

Disney  
**ЧИП И ДЕЙЛ**  
**СПЕШАТ НА ПОМОЩЬ™**

**НЕВЕРОЯТНЫЕ  
ПРИКЛЮЧЕНИЯ  
СПАСАТЕЛЕЙ**



**Издательство АСТ  
Москва**



УДК 821.111(73)-053.2

ББК 84(7Coe)-44

Б87

CHIP 'N' DALE RESCUE RANGERS: WORLDWIDE RESCUE  
CHIP 'N' DALE RESCUE RANGERS: SLIPPIN' THROUGH THE CRACKS

Originally published in the English language by KaBOOM!, a division of Boom Entertainment, Inc. under the titles Chip 'n' Dale Rescue Rangers: Worldwide Rescue and Chip 'n' Dale Rescue Rangers: Slippin' through the cracks

Chief Executive Officer: Ross Richie; Editor-in-Chief: Matt Gagnon; VP-New Business: Adam Fortier;  
VP-Publishing: Wes Harris; VP-Licensing & Merchandising: Lance Kreiter; Marketing Director: Chip Mosher;  
Managing Editor: Bryce Carlson; Editors: Ian Brill, Dafna Pleban, Shannon Watters; Assistant Editors: Eric Harburn, Adam Staffaroni;  
Lead Graphic Designer: Brian Latimer; Graphic Designer: Stephanie Gonzaga; Operations: Phil Barbaro;  
Marketing Manager: Ivan Salazar; Marketing&Sales Assistant: Devin Funches

**Брилл, Ян.**

**Б87** Чип и Дейл спешат на помощь. Невероятные приключения спасателей / Ян Брилл, Леонель Каstellани; пер. с англ. Н. Зрхха и А. Ионова. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 232 с. — (Disney Comics. Чип и Дейл).

**ISBN 978-5-17-120105-0**

Захватывающие приключения начинаются!

Чипу, Дейлу, Гаечке, Рокфору и Вжику предстоит пережить захватывающие и опасные приключения. Они столкнутся с тайнами прошлого, опасными изобретениями, крысами-пиратами, котом Толстопузом, дикобразами-ниндзя и командой Губителей, коварными злодеями, которые знают о Спасателях всё. Смогут ли наши пушистые герои проявить смелость и находчивость и спасти весь мир?

**ISBN 978-5-17-120105-0**

© 2020 Disney Enterprises, Inc.  
© Никита Зрхха, перевод на русский язык  
© А.Б. Ионов, перевод на русский язык  
© ООО «Издательство АСТ», 2020

Disney

# ЧИП И ДЕЙЛ

СПЕЦНАТ НА ПОМОЦЬ™

СПАСАТЕЛИ МИРА







**ЯН БРИЛЛ**  
СЦЕНАРИЙ

**ЛЕОНЕЛЬ КАСТЕЛЛАНИ**  
ХУДОЖНИК

**ДЖЕЙК МАЙЛЕР**  
ЦВЕТ

**ДЖЕЙСОН АРТУР**  
ШРИФТ

**КРИСТОФЕР БЁРНС**  
РЕДАКТОР

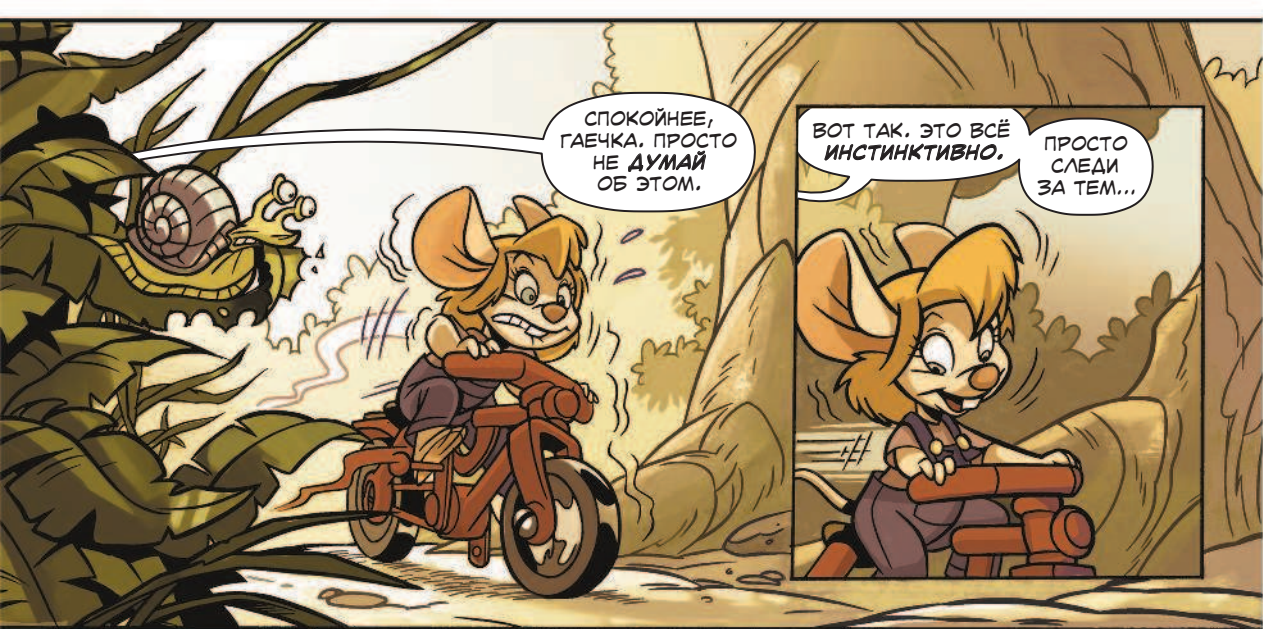
**СТЕФАНИ ГОНЗАГА**  
ДИЗАЙН

**ЛЕОНЕЛЬ КАСТЕЛЛАНИ**  
ОБЛОЖКА

ОСОБАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ ДЖЕССИ ПОСТУ, РОБУ ТОКАРУ,  
БРАЙСУ ВАН КУТЕНУ И СТИВУ БИЛИНГУ ИЗ DISNEY PUBLISHING  
И СОЗДАТЕЛЮ АНИМАЦИОННОГО СЕРИАЛА ТЭДУ СТОУНЗУ







СПОКОЙНЕЕ, ГАЕЧКА. ПРОСТО НЕ ДУМАЙ ОБ ЭТОМ.



ВОТ ТАК. ЭТО ВСЁ ИНСТИНКТИВНО.

ПРОСТО СЛЕДИ ЗА ТЕМ...



...КУДА ЕДЕШЬ.



СПАСИБО ЗА ПОМОЩЬ, ПАПА.

ВСЕГДА ПОЖАЛУЙСТА. ТЕБЕ ПОРА СВОБОДНЕЕ КАТАТЬСЯ ПО ОКРУГЕ.

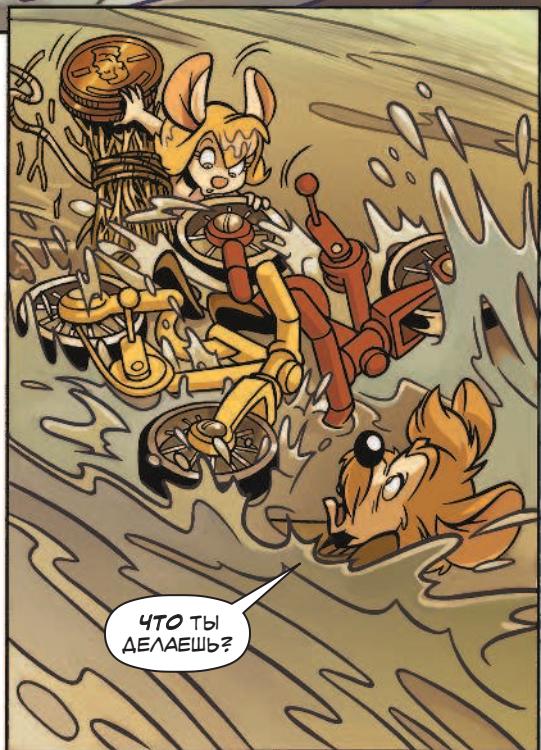
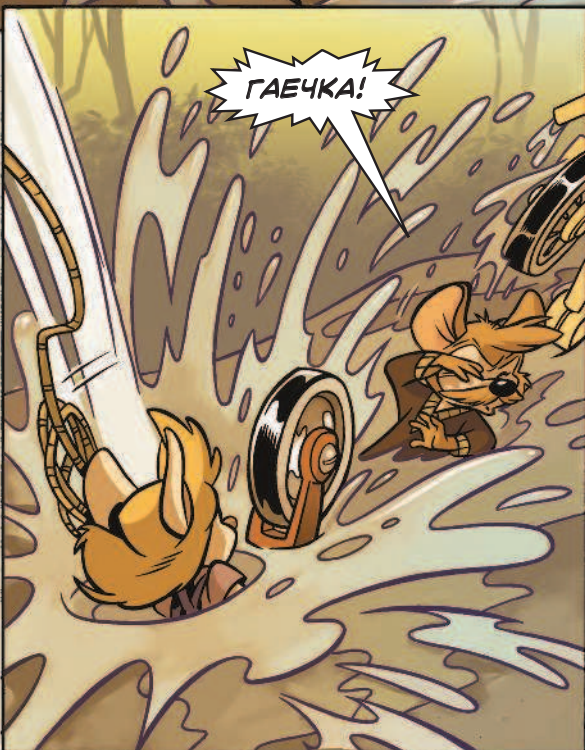
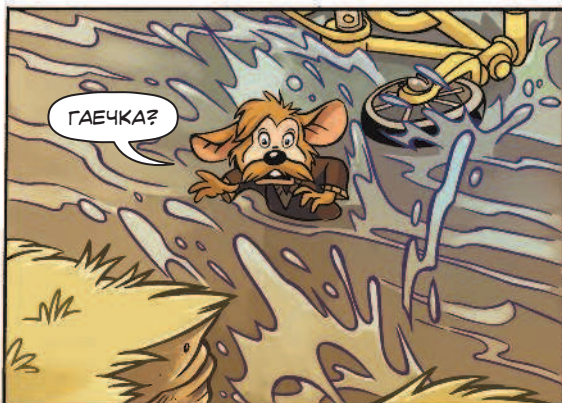


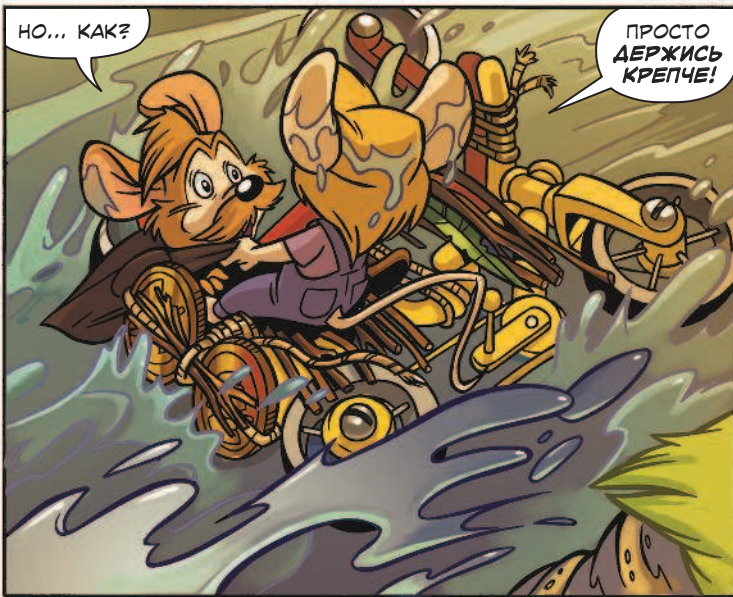
ТЫ СТАНОВИШЬСЯ ВЕСЬМА СООБРАЗИТЕЛЬНОЙ ДЕВУШКОЙ, ГАЕЧКА.

ВОЗМОЖНО, СЕЙЧАС НЕ САМОЕ ПОДХОДЯЩЕЕ ВРЕМЯ ДЛЯ ПОДОБНЫХ МЫСЛЕЙ, НО НАСТУПИТ ДЕНЬ, КОГДА ТЕБЕ НЕ ПОНАДО...



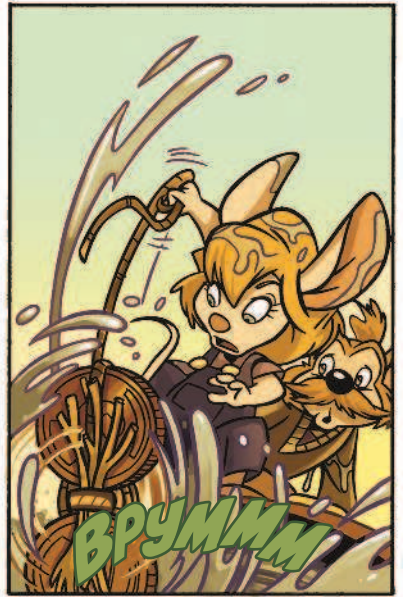
ПАПА, НЕТ!





НО... КАК?

ПРОСТО  
ДЕРЖИСЬ  
КРЕПЧЕ!



ВРУМММ



ХВАТАЙСЯ!



ГАЕЧКА... ЭТО  
БЫЛО НЕВЕРОЯТНО.  
КАК ТЫ ДО ТАКОГО  
ДОДУМАЛАСЬ?

ЭМ... Я...  
Я НЕ ЗНАЮ.  
Я ПРОСТО  
СДЕЛАЛА ЭТО.  
РАДИ ТЕБЯ.

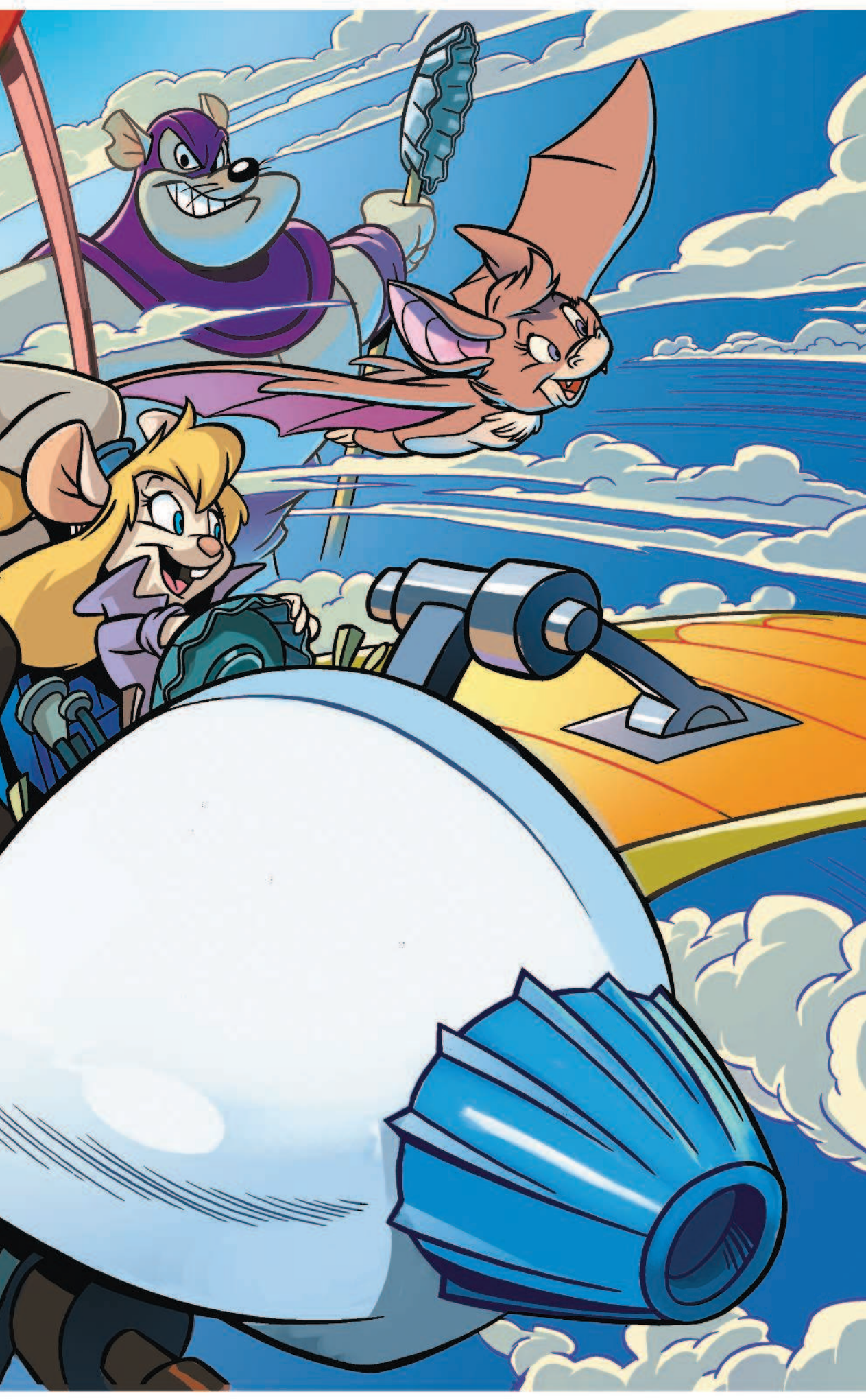


ГАЕЧКА, В ТВОЕЙ  
ГОЛОВЕ СОКРЫТО НЕЧТО  
ОСОБЕННОЕ. ПУСТЬ ДАЖЕ  
ИНОГДА ОНО ЗАПРЯТАНО  
СЛИШКОМ ГЛУБОКО.

СДАЁТСЯ  
МНЕ...

«...ЭТО ПРИВЕДЁТ ТЕБЯ  
В ФАНТАСТИЧЕСКИЕ МЕСТА!»







СЕЙЧАС.

ОХО-ХО, КАЖЕТСЯ, НАША КАРЬЕРА СЕЙЧАС ВЫЛЕТИТ В ТРУБУ.



НАШЁЛ ВРЕМЯ ШУТИТЬ! ЗНАЕШЬ ЖЕ, НАСКОЛЬКО ВСЁ СЕРЬЁЗНО.

НО ЭТО НЕ МЕШАЕТ НАШЕМУ ДЕЛЬЦУ ПОВАНИВАТЬ.

ЗДЕСЬ НЕ ВОНЯ...



ФУ-У-У-У!

ДЕРЖИТЕСЬ, РЕБЯТА!



МОЙ РАЗУМ ПОМНИТ ВСЕ ИЗГИБЫ И ПОВОРОТЫ ЭТИХ СТАРЫХ КАНАВ.

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ СУПЕРКЛЮЧА ДОЛЖНА БЫТЬ ПРЯМО... ЗДЕСЬ!



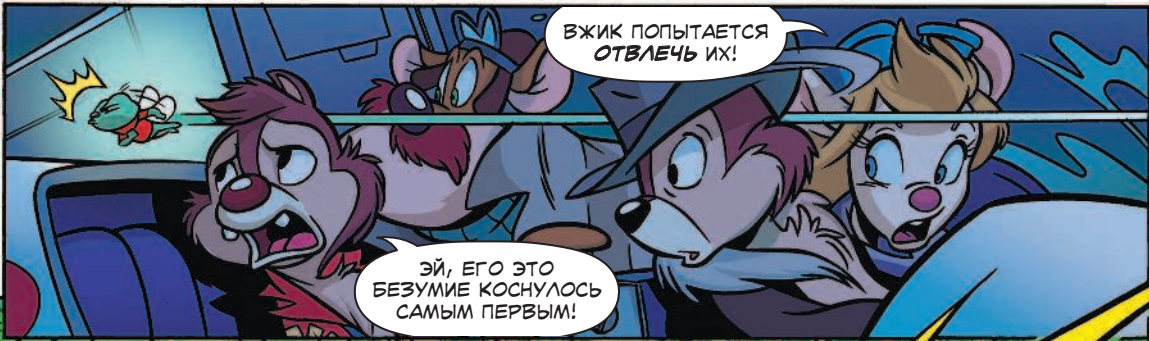
А-А-А-А!



НУ И ДЕЛА!  
КОГДА Я БЫЛ ЗДЕСЬ  
В ПОСЛЕДНИЙ РАЗ, ЭТИ  
МАЛЫШИ ЕЩЁ, НАВЕРНОЕ,  
ИЗ СКОРУПТЫ НЕ ПРО-  
КЛЮНУЛИСЬ!



ЧТО Ж, ДАВАЙ БУДЕМ ИМЕТЬ  
В ВИДУ, ЧТО С МОМЕНТА ТВОИХ  
УВЛЕКАТЕЛЬНЫХ ПРИКЛЮЧЕНИЙ  
В ОДИНОЧКУ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА  
МОГЛИ И ИЗМЕНИТЬСЯ!



ВЖИК ПОПЫТАЕТСЯ  
ОТВЛЕЧЬ ИХ!

ЭЙ, ЕГО ЭТО  
БЕЗУМИЕ КОСНУЛОСЬ  
САМЫМ ПЕРВЫМ!



